



**Built to Lead**

Для немедленной публикации:  
7/06/2016 г.

ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО  
(ANDREW M. CUOMO)

**ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О ВЫДЕЛЕНИИ 10 МЛН. ДОЛЛАРОВ ГОРОДУ ПЛАТТСБУРГ (PLATTSBURGH) В РАМКАХ ИНИЦИАТИВЫ ЭКОНОМИЧЕСКОГО ВОССТАНОВЛЕНИЯ ЦЕНТРАЛЬНЫХ ГОРОДСКИХ КВАРТАЛОВ (DOWNTOWN REVITALIZATION INITIATIVE)**

*Власти штата начнут сотрудничество с Региональным советом по вопросам экономического развития (Regional Economic Development Councils) в контексте восстановления центральных кварталов города Платтсбург (Plattsburgh)*

*Проект восстановления Северного региона (North Country Project) обеспечит преобразования в деловом районе муниципального центра округа Клинтон (Clinton), создаст рабочие места и даст стимул развитию местной экономики*

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил о том, что центральный район города Платтсбург (Downtown Plattsburgh) стал победителем конкурса «Инициатива экономического восстановления центральных городских кварталов» (Downtown Revitalization Initiative) с бюджетом 10 миллионов долларов в Северном регионе (North Country). Инициатива экономического восстановления центральных городских кварталов, которая была впервые представлена в Докладе Законодательному собранию о положении дел в штате (State of the State) в 2016 году, представляет собой комплексный план преобразования местных районов в динамичные кварталы и общины, в которых захочет работать и жить следующее поколение ньюйоркцев.

Победитель был выбран в рамках сложного конкурсного процесса, организованного Региональным советом по вопросам экономического развития Северного региона (North Country Regional Economic Development Council); город-победитель получит 10 миллионов долларов, выделяемых штатом, на восстановление собственных кварталов и создание новых возможностей для долгосрочного роста и процветания. В выделяемое финансирование входит сумма в размере до 300 000 долларов на мероприятия по планированию, в рамках которых эксперты из частного сектора будут сотрудничать с местной плановой комиссией с целью создания предварительного Плана стратегического инвестирования (Strategic Investment Plan), в котором будут определены отдельные проекты, направленные на развитие экономики в целом, транспортной сферы и жилищного сектора. Грант является частью 100-миллионной инициативы,

направленной на выведение потенциала и жизнеспособности крупных муниципальных образований штата на новый уровень. Планы будут подготовлены к началу 2017 года.

«На протяжении шести последних месяцев наши Региональные советы играли ключевую роль в процессах создания экономических возможностей в общинах на всей территории штата, — сказал **Губернатор Куомо (Cuomo)**, — Инициатива экономического восстановления центральных городских кварталов (Downtown Revitalization Initiative) позволит нам упрочить и развить достигнутый успех через инвестирование в локальные активы с целью создания новых рабочих мест и трансформации центральных кварталов в динамичные, разноплановые и экономически активные центры. Мы делаем важный шаг вперед на пути к дальнейшему экономическому развитию на уровне городов на всей территории штата, которое закрепит за этими городами традиционную роль источников гордости и процветания для следующих поколений ньюйоркцев».

### **Город Платтсбург (Plattsburgh)**

Центральный район города Платтсбург (Plattsburgh) является основным местом сбора общины округа Клинтон (Clinton). Мощный и стабильный рост количества рабочих мест в регионе повысил спрос на жилье и расширил возможности для розничных торговых предприятий в центральном районе города. В контексте инициативы DRI город Платтсбург (Plattsburgh) усилит эффект недавних инвестиций через организацию нового муниципального яхт-клуба, оптимизацию уличного ландшафта и реставрацию исторических зданий, в результате чего будет оформлен динамичный центральный район, удовлетворяющий потребностям местных трудящихся, жителей, учащихся, а также посетителей. Главный акцент будет сделан на разработку неиспользуемых территорий и объектов, расширение диапазона торговых точек и сетей, развитие жилого фонда, дальнейшее развертывание успешного Фермерского рынка (Farmers' Market) и обеспечение включенности в активный режим жизни города его прибрежных районов.

### **Инициатива экономического восстановления центральных городских кварталов**

Председателем Инициативы экономического восстановления центральных городских кварталов (Downtown Revitalization Initiative) является бывший секретарь штата Нью-Йорк Сесар А. Пералес (Cesar A. Perales), с которым работает команда проектировщиков из Департамента штата (Department of State) и экспертов из частного сектора; к участию в разработке программы также привлечены специалисты корпорации Empire State Development, Управления по вопросам жилищного строительства и развития территориальных сообществ (Division of Homes and Community Renewal) и других ведомств штата.

При отборе номинантов каждый Региональный совет учитывал семь критериев:

- 1) Жилой квартал должен быть компактным и четко очерченным в территориальном плане.
- 2) Размер центрального района или его центрального квартала должен позволять активную круглогодичную деятельность, к тому же значительное или увеличивающееся число жителей должно иметь возможность с легкостью добираться в такой район, который станет для них основным городским районом.
- 3) Центральный район должен использовать прошлые частные и государственные инвестиции на развитие своих и прилегающих к нему кварталов и ускорять приток новых вложений.
- 4) Необходимо наличие роста числа новых рабочих мест в недавнем прошлом или ближайшем будущем, в самом центральном районе или в непосредственной близости от него, причем рабочие места должны быть способны привлечь работников в центральный район, поддерживать обновление застройки и создать условия для продолжительного роста.
- 5) Центральный район должен обладать свойствами или характеристиками, которые способствуют или могут потенциально способствовать, после их некоторого улучшения, его привлекательности и пригодности для проживания, включая наличие подходящих для дальнейшего развития участков смешанной застройки, жилья различного типа и различных ценовых категорий, коммерческих заведений и магазинов розничной торговли на главных улицах (включая продуктовые супермаркеты со здоровыми и недорогими продуктами). Район также должен быть удобным для пешеходов и велосипедистов, в нем должны иметься общественные парки и места для коллективного времяпрепровождения.
- 6) Центральный район должен руководствоваться политиками улучшения качества жизни или представить план их создания; такие политики должны включать в себя использование местных земельных банков, современных кодов зонирования территории, создание планов развития целых улиц или проведения застройки с учетом использования общественного транспорта; и
- 7) Необходимо наличие поддержки со стороны местных властей и общественности в том, что касается восстановления центрального района. Местные лидеры и заинтересованные стороны должны осуществлять вклад в разработку и реализацию стратегического инвестиционного плана в центральный район.

«Реализуемая Губернатором Куомо (Cuomo) беспрецедентная Инициатива экономического восстановления центральных городских кварталов (Downtown Revitalization Initiative) является доказательством того, что процветающие городские центры играют ключевую роль в процессах корректировки общественных тенденций и привлечения населения обратно в общины, — **сказала председатель Региональных советов по вопросам экономического развития Вице-губернатор штата Кэти Хокул (Kathy Hochul),** — Я своими глазами наблюдала эффект восстановления центрального района одного города,

который был замечен на уровне всего региона. Мы ожидаем, что, при поддержке Регионального совета по вопросам экономического развития, именно к такому эффекту приведет восстановление центральных кварталов основного муниципального центра и здесь».

«Я поздравляю местные общины и выражаю им благодарность за огромный вклад, внесенный в победу в конкурсе инициативы, — **добавила исполняющая обязанности секретаря штата Нью-Йорк Россана Росадо (Acting New York Secretary of State Rossana Rosado)**, — Местные общины давно готовы к восстановлению, и эта инициатива сделает центральные районы более пригодными для жизни и привлекательными для новых жителей, трудящихся и посетителей, а также создаст возможности для создания рабочих мест и экономического роста. Департамент штата (Department of State) надеется на скорейшее начало процесса сотрудничества с новыми центральными районами, победившими в конкурсе, многие из которых уже добивались знаковых успехов в прошлом».

«Инициатива экономического восстановления центральных городских кварталов является еще одним свидетельством эффективности инновационного подхода Губернатора Куомо (Cuomo) к экономическому развитию, — **отметил Джеймс С. Рубин (James S. Rubin), управляющий и генеральный исполнительный директор Управления по вопросам жилищного строительства и развития жилых районов штата Нью-Йорк (New York State Homes and Community Renewal, HCR)**, — Укрепляя и оптимизируя имеющиеся активы, в частности высококачественные жилищные ресурсы с пунктами розничной торговли и прочими современными удобствами для людей с различным уровнем дохода, мы помогаем центральным районам реализовать свой максимальный потенциал и стать привлекательными и доступными местами для проживания и работы. Я поздравляю 10 общин, которые продемонстрировали собственные возможности и потенциал и получили это финансирование. Мне не терпится увидеть окончательный результат».

«Мне выпала большая честь работать с Региональными советами экономического развития (Regional Economic Development Councils) на протяжении всего этого ориентированного на общины процесса, — **заявил Сесар А. Пералес (Cesar A. Perales), председатель Инициативы экономического восстановления центральных городских кварталов (Downtown Revitalization Initiative)**, — Перед членами Региональных советов по вопросам экономического развития (REDC) стояла сложная задача — выбрать достойных из целого ряда сильных претендентов в каждом регионе. Я благодарю советы REDC и поздравляю общины, победившие в конкурсе».

## **Региональные советы по вопросам экономического развития**

В рамках шестого (VI) раунда конкурсных мероприятий по инициативе Региональных советов по вопросам экономического развития (REDC) будут

распределены более 750 миллионов долларов в виде финансирования из бюджета штата и налоговых льгот. В 2016 году все 10 советов будут бороться за звание наиболее эффективного совета Top Performer. Пять наиболее эффективных советов (Top Performer) будут отобраны и получат до 25 миллионов долларов в виде капитальных грантов корпорации Empire State Development; остальные пять регионов получат до 10 миллионов долларов. Помимо этого каждый регион получит право на налоговые льготы в размере 15 миллионов долларов, предоставляемые по программе Excelsior Tax Credits, с целью привлечения бизнеса и содействия его развитию в соответствующем регионе.

Приоритетами деятельности Региональных советов по вопросам экономического развития в 2016 году определены:

- Поддержка Плана экономического восстановления центральных городских районов (Downtown Revitalization Initiative Plan) и переход к мероприятиям по определению приоритетных проектов в соответствующих общинах;
- Реализация целевых стратегий в режиме постоянной реализации направленных проектов;
- Формирование трудовых ресурсов сегодняшнего и завтрашнего дня; и
- Определение эффективности и успешности стратегических планов и проектов в рамках Системы целевого использования консолидированного финансирования (CFA).

Обеспечивая выполнение стратегических планов, Региональные советы по вопросам экономического развития, коммерческие предприятия, учебные заведения, органы местного самоуправления, некоммерческие организации и прочие заинтересованные стороны получают дополнительный стимул к сотрудничеству и достижению стратегических целей на региональном уровне. По мере того, как финансирование предоставлено всем 10 Региональным советам по вопросам экономического развития в рамках Системы целевого использования консолидированного финансирования 2016 (CFA), целью конкурса будет определена оценка эффективности деятельности Региональных советов, а также мер, принимаемых ими в контексте внедрения стратегий. Поощрение эффективного сотрудничества с участием Региональных советов и представителей общественности является ключевым элементом достижения успеха на пути экономического развития.

Кроме 10 миллионов долларов, которые станут доступны общинам-победителям конкурса Инициативы экономического восстановления центральных городских кварталов (Downtown Revitalization Initiative), профильные ведомства на уровне штата также будут, через систему CFA, присуждать приоритетные баллы другим проектам восстановления центральных городских кварталов, целью которых также определена трансформация готовых к реформам общин в динамичные и процветающие районы.

Также претендентам, представляющим регионы, которым было выделено финансирование в размере 500 миллионов долларов в рамках прошлогодней

Инициативы восстановления Верхнего Нью-Йорка (Upstate Revitalization Initiative), предлагается подать заявки на консолидированное финансирование (CFA) в рамках Раунда VI, по мере того как все три региона являются полноценными участниками конкурса Региональных советов по вопросам экономического развития.

**Крайний срок подачи заявок CFA — пятница, 29-го июля, 16:00.**

Для претендентов заявки CFA доступны в интернете по адресу <https://apps.cio.ny.gov/apps/cfa/>; Пособие с информацией в отношении конкурса Региональных советов 2016 (2016 REDC Guidebook) и доступные ресурсы опубликованы по адресу [www.regionalcouncils.ny.gov](http://www.regionalcouncils.ny.gov).

**Сенатор Бетти Литтл (Betty Little) сказала:** «На протяжении последних нескольких лет центральный район Платтсбурга (Plattsburgh) стал свидетелем впечатляющего роста количества рабочих мест и стремительного экономического развития. Масштабные инвестиции в восстановление центральных кварталов города будут опираться на уже достигнутый успех, а также помогут нам обеспечить более крепкое экономическое будущее для Платтсбурга (Plattsburgh). Я горжусь тем, что Региональный совет по вопросам экономического развития (Regional Economic Development Council) признает огромный потенциал города, который поможет ему стать динамичным центром, привлекательным для населения и посетителей. Благодаря приверженности Губернатора Куомо (Cuomo) курсу на развитие Верхнего Нью-Йорка посредством инвестиций в перспективные центральные районы муниципальных образований, центральная часть Платтсбурга (Plattsburgh) делает важный шаг в направлении более яркого будущего».

**Член нижней палаты Законодательного собрания Дженет Дюпрей (Janet Duprey) добавила:** «Инициатива экономического восстановления центральных городских кварталов ориентирована на преобразование общин в динамичные и экономически полноценные районы. Сегодня у нас есть возможность извлечь максимальную пользу из сильных сторон региона здесь, в Платтсбурге (Plattsburgh), и трансформировать наш город в центр возможностей для наших жителей, коммерческих предприятий и семей. Губернатор Куомо (Cuomo) инициировал новаторское движение, целью которого определены столь необходимые изменения, давно назревшие в центральных кварталах наших муниципальных образований. Я также выражаю благодарность Региональному совету по вопросам экономического развития Северного региона (REDC) за усилия его специалистов по восстановлению центральных районов города и я благодарю их за упорный и кропотливый труд».

**Мэр Джеймс Кэллон (James Calnon) отметил:** «Инвестиции, о которых было объявлено сегодня, позволят нашей общине и ее организациям и коммерческим структурам, обеспечить собственное экономическое развитие, при котором молодые люди смогут оставаться у нас и пользоваться доступными для них

созданными экономическими возможностями. Наша комиссия по планированию подала победившее в конкурсе предложение, которое призвано преобразовать центральные районы города, повысить уровень динамичности города, усилить его коммерческий потенциал и сделать привлекательнее на культурном уровне. Я благодарю Губернатора за его приверженность курсу на закрепление за Платтсбургом (Plattsburgh) имиджа жемчужины округа Клинтон (Clinton), и я надеюсь на то, что смогу оценить эффект инвестиций штата на местную общину в многолетней перспективе».

**Председатель Регионального совета по вопросам экономического развития Северного региона (North Country Regional Economic Develop) Энтони Коллинс (Anthony "Tony" G. Collins, Ph.D.) заявил:** «Экономические инвестиции в Верхний Нью-Йорк оказывают далеко идущий эффект на уровень динамичности и жизнеспособности нашего региона. Работая в Региональном совете по вопросам экономического развития Северного региона, мы стремились найти город с перспективным экономическим будущим, которое станет достижимым, благодаря масштабным инвестициям. Динамичная деловая община Платтсбурга (Plattsburgh) и привлекательная прибрежная зона обеспечивают город своеобразными строительными материалами, необходимыми для собственного роста и развития скрытого потенциала. Я благодарю конкурсную комиссию за признание потенциала, который заключен в нашей центральной общине. Уверенность Губернатора Куомо (Cuomo) в особом реформаторском смысле процесса экономического развития, опирающегося на общины, имеет колоссальное значение для всего штата, и я горжусь тем, что имею отношение к этому процессу».

###

Другие новости доступны на веб-сайте [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418